

Fiche pédagogique  
conçue et rédigée par  
Patricia Arrou-Vignod  
et Marie-Christine  
Decourchelle.

### LE LIVRE

*Gruffalo* est un récit qui s'inspire du conte en randonnée à structure répétitive ayant une fin heureuse et close. Tout au long de l'histoire, un même événement se répète : une souris rencontre successivement un renard, un hibou, un serpent. Pour échapper à leur désir de la croquer, elle invente un personnage terrifiant : le Gruffalo. Lorsque la souris se retrouve face à son personnage imaginaire qui, lui aussi, veut la manger, elle redouble d'ingéniosité. Et c'est en sa compagnie que, de nouveau, elle rencontre le serpent, le hibou et le renard, selon la même structure narrative et le même dialogue.

Cet album, publié tout d'abord en Folio Benjamin chez Gallimard jeunesse, est un énorme succès d'édition (plus de 10 millions d'exemplaires vendus dans le monde) ; et c'est naturellement qu'il a trouvé sa place dans la nouvelle collection de Gallimard jeunesse, L'Heure des histoires. Cette collection offre aux enfants de nombreux textes à partager avec leurs parents et leurs enseignants. Cette rencontre avec la littérature jeunesse leur permet d'apprendre à écouter, à regarder, à s'exprimer. Elle élargit leur horizon et leur donne l'envie de devenir de bons lecteurs.

### LE FILM

Au fond d'un bois, une maman écureuil échappe de justesse à un oiseau. De retour dans son abri, ses deux petits lui réclament une histoire pour se rassurer. Elle leur raconte l'histoire d'une petite souris confrontée, elle aussi, à de nombreux prédateurs et qui sort victorieuse de ces rencontres.

Le film combine animation par ordinateur et animation en volume, ce qui permet de rester fidèle à l'œuvre

originale et d'explorer de nouveaux territoires visuels. Les décors, avec le soin apporté aux détails des maquettes, permettent de rendre la forêt vivante et inquiétante. L'ordinateur, utilisé pour animer les personnages, aide à travailler le mouvement et les expressions faciales avec une grande précision.

Le film doit relever deux défis : celui de ne pas décevoir les nombreux fans du livre et celui de transformer un livre de 23 pages, somme toute assez bref, en un film d'une trentaine de minutes. Pour ce faire, une quarantaine de personnes y a travaillé pendant deux ans. Le film *Le Gruffalo* est distribué en France par Les Films du Préau. Pour trouver plus d'informations sur le film d'animation de Jakob Schuh et Max Lang rendez-vous sur [www.lesfilmsdupreau.com](http://www.lesfilmsdupreau.com).

### ANALYSE LIVRE/FILM

Le film réussit le tour de force de rester très fidèle au livre et, dans le même temps, de proposer une histoire enrichie. Les enfants retrouvent les personnages de l'album, la même chronologie du conte, et le plaisir de voir la toute petite souris triompher de ses prédateurs.

Les images du film sont fidèles aux illustrations du livre tout en proposant quelques variantes.

Les décors sont riches et variés. La petite souris s'enfoncé dans une forêt de plus en plus sombre et inquiétante, d'autant plus que, dans le ciel, l'orage arrive et gronde. Lorsqu'elle rencontre le Gruffalo, la forêt riche et bucolique du début s'est transformée en forêt de cauchemar : arbres morts et déracinés, plus de flore ni de vie animale.

La forêt, tout le long de la promenade de la souris, s'anime avec une grande poésie. Toute la vie animale est





décrite avec délicatesse : l'oiseau qui vole la noisette et se moque de la souris ; les fourmis en colonne qui se font méthodiquement manger par le pivert ; le renard allergique aux fleurs de pissenlit ; les grenouilles de la mare ; le poisson mangé par le héron (dont on ne voit que les grandes pattes)...

Les dialogues sont plus riches, plus rapides que dans le livre et proposent quelques différences qu'il sera intéressant d'étudier avec les élèves.

Enfin, la grande innovation du film, c'est l'introduction d'un narrateur et de sa propre vie. La maman écureuil raconte cette histoire à ses petits pour les rassurer car ils viennent d'avoir une grande frayeur : après avoir manqué d'être attrapés par un oiseau prédateur, ils ont cru avoir perdu leur maman. Elle leur raconte alors l'histoire d'une toute petite souris qui vient à bout de tous les animaux qui veulent la dévorer, y compris du monstre sorti de son imagination. Pour inventer cette histoire, comme un conteur de tradition orale, elle va s'inspirer de tout ce qu'elle connaît de la forêt et de ses dangers (voir fiche 8). Les enfants vont facilement s'identifier à cette petite souris (comme le font les petits écureuils, d'ailleurs) qui leur ressemble et qui est finalement la plus forte.

D'autant plus que ce personnage est incroyablement attachant. Sa façon de marcher est celle d'un jeune enfant (hésitante, avec le ventre en avant), ses mouvements sont drôles et délicats (la confrontation avec le renard et son recul jusqu'au rocher, sa manière de tourner comme un mobile dans les mains du Gruffalo, sa drôlissime marche devant le Gruffalo, sa manière de plastronner quand elle fait croire au Gruffalo que tout le monde a peur d'elle, ses gestes d'enfant pour dire un secret, pour essayer d'attraper avec un bâton une noisette haut perchée...)

Enfin, la musique est délicieusement apaisante et elle rassure certainement un jeune public qui regarde une histoire de monstre.

La voix de Zabou Breitman est une vraie voix de maman et de conteuse à la fois, mystérieuse mais aussi rassurante. Quant à Pascal Racan qui est la voix du Gruffalo, il réussit le tour de force de faire une voix de monstre inquiétant (tellement basse) mais aussi celle d'un animal un peu stupide qu'il ne va pas être difficile de duper.

### L'INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

Cette fiche propose un travail de mise en relation de l'album et de son adaptation cinématographique. Elle permettra d'aborder avec les élèves : la compréhension des images, la chronologie du récit, la notion de personnages, le sens de l'observation, la compréhension de l'implicite, le travail de la mémoire.

### Deux démarches possibles :

- ★ Étudier le livre avant la projection. On peut utiliser dans un premier temps la fiche pédagogique de l'album et la compléter par l'analyse proposée dans cette fiche.
- ★ Projection du film sans connaître l'album et, ensuite, lecture de l'album et travail de comparaison film/album.

### CONNAISSANCES ET COMPÉTENCES

#### Connaissances et compétences Grande section

##### S'approprier le langage :

- Écouter en silence un conte.
- Comprendre une histoire lue par l'enseignant ; la raconter en restituant les enchaînements logiques et chronologiques ; l'interpréter ou la transposer (marionnettes, jeu dramatique, dessin).

##### Progresser vers la langue française :

- Comprendre, acquérir et utiliser un vocabulaire pertinent (noms, verbes, adjectifs, adverbes, comparatifs) concernant le rappel des histoires entendues (caractérisation des personnages, relations entre eux, enchaînement logique et chronologique, relations spatiales) ; l'expression des sentiments ou émotions ressentis personnellement, ou prêtés aux personnages d'histoires connues.

##### Découvrir l'écrit :

- Établir des liens entre un album comportant texte et images et un film.
- Dans une histoire, identifier le personnage principal (c'est l'histoire de...) ; le reconnaître dans la suite des illustrations.
- Produire un énoncé oral dans une forme adaptée pour qu'il puisse être écrit par un adulte.

##### Découvrir le monde :

- Connaître des manifestations de la vie animale, les relier à la fonction nutrition.

#### Connaissances et compétences cycle 2

##### Français :

- Savoir écouter pour comprendre, pour interroger, pour répéter, pour réaliser un travail ou une activité.
- Participer en classe à un échange verbal en respectant les règles de la communication.
- Dire de mémoire des textes en prose ou des poèmes.
- Comprendre des mots nouveaux et les utiliser à bon escient.
- Dégager l'idée principale d'un paragraphe ou le thème d'un texte.
- Lire seuls et écouter lire des textes du patrimoine et des œuvres intégrales de la littérature de jeunesse.
- Utiliser ses connaissances pour réfléchir sur un texte (mieux le comprendre, ou mieux l'écrire).

## Découverte du monde :

- Échanger, décrire, comparer, questionner, justifier un point de vue.
- Comprendre les interactions entre les êtres vivants et leur environnement.

## Pratique artistique et histoire de l'art :

- Reconnaître et le cas échéant décrire des œuvres visuelles ou musicales préalablement étudiées.

## PRÉSENTATION DES FICHES PÉDAGOGIQUES

### FICHE 1

Questionnaire au retour de la projection du film qui permet de revenir sur sa compréhension. Travail en groupe et à l'oral avec les GS/CP. Les CE1 peuvent écrire eux-mêmes la réponse.

### FICHE 2

Qui parle ?

Travail en groupe à l'oral ou par écrit selon l'âge des élèves.

### FICHE 3

Fiche d'observation de l'image et de comparaison entre le livre et le film.

Les enfants devront distinguer les illustrations du livre et du film et les replacer dans un tableau.

### FICHE 4

#### Fiche d'observation de l'image : le décor

##### ★ Travail sur le livre avant la projection du film

Dans le film, la forêt est peuplée de toute une vie animale : écureuils, oiseaux, papillons, fourmis, grenouilles... Mais si l'on observe attentivement les illustrations du livre, on s'aperçoit que toute cette vie foisonnante est déjà là. Il s'agit donc de lister avec les enfants tous les animaux qui figurent dans les illustrations et de leur demander d'être attentifs pendant la projection afin de les retrouver. Ensuite, de retour en classe, en grand groupe demander aux enfants quels animaux ils ont retrouvés dans le film.

##### ★ Travail sur le film sans connaître l'album

Faire à l'oral, en grand groupe, le point sur tous les petits animaux vus dans le film ; chaque l'enfant doit les retrouver dans le livre.

*Pas de fiche élève pour ce travail.*

### FICHE 5

Les plats préférés du Gruffalo sont différents dans le livre et dans le film. Le tableau de la fiche élève permet aux enfants de différencier les recettes du livre et celles du film. Ils doivent relier les recettes au livre ou au film. Cette fiche peut être travaillée individuellement par écrit par les enfants qui savent lire, et en groupe à l'oral pour les autres.

### FICHE 6

**Attention :** cette fiche ne peut être faite que si les enfants travaillent d'abord sur le livre et cela doit être avant la projection du film.

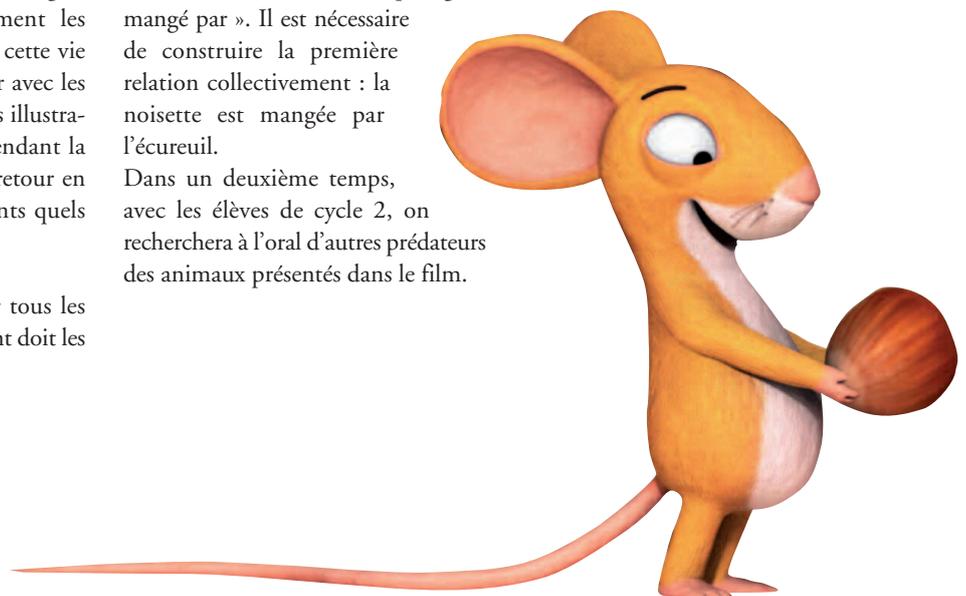
Elle a pour objectif de les aider à comprendre l'implicite. Dans le film, les enfants voient trois fois ce que la souris imagine chaque fois qu'elle est invitée par un autre animal. Il n'est pas toujours facile, pour les plus jeunes, de comprendre que ces scènes sont seulement le produit de l'imagination de la souris. Ces illustrations n'existent pas dans le livre : après avoir lu l'album, on proposera aux enfants de dessiner la scène qu'ils imaginent quand, dans l'album, la souris est invitée par le renard, le hibou et le serpent.

Après la projection, on pourra comparer la production des enfants avec ce qu'ils ont vu dans le film.

### FICHE 7

L'objectif de cette fiche est de faire construire aux élèves un exemple de chaîne alimentaire à partir du récit du Gruffalo. Dans l'histoire, les prédateurs de la souris sont identifiés : le renard, le hibou, le serpent. Il s'agit dans cet exercice de permettre à l'enfant de comprendre que la chaîne alimentaire commence par les végétaux et que chaque espèce a son prédateur. Demander aux élèves de dessiner la flèche qui signifie « est mangé par ». Il est nécessaire de construire la première relation collectivement : la noisette est mangée par l'écureuil.

Dans un deuxième temps, avec les élèves de cycle 2, on recherchera à l'oral d'autres prédateurs des animaux présentés dans le film.



### FICHE 8

Cette fiche propose, en reprenant les premières images du film, de faire appel au sens de l'observation et à la capacité d'interprétation des enfants. En effet, la maman écureuil se sert de ce qu'elle voit dans la forêt pour imaginer le Gruffalo. C'est ainsi que, dans le long travelling du générique, on aperçoit :

- Une souche qui représente la tête du Gruffalo.
- Un arbre qui représente les bosses des genoux du Gruffalo.
- Un arbre qui représente les orteils crochus du Gruffalo.
- Des fleurs qui représentent les piquants du dos.
- Une noisette qui ressemble à l'œil orange du Gruffalo.

### FICHE 9

Le film propose une scène qui n'existe pas dans le livre : c'est celle où le renard, le hibou et le serpent comprennent, en mettant en commun ce que leur a raconté la petite souris, qu'elle les a roulés. En effet, elle a donné à chacun des renseignements différents sur le lieu de rendez-vous et sur le plat préféré du Gruffalo. Cette scène n'est pas facile à comprendre pour les enfants et il est intéressant de revenir avec eux sur son sens.

Est-ce que cette scène existe dans le livre ?

Qu'est-ce qui se passe dans cette scène ?

Que dit chaque animal ?

À la fin de la scène, les trois compères croient-ils toujours que le Gruffalo existe ? Demander aux enfants de justifier leur réponse : la deuxième rencontre avec les animaux montre qu'ils ne croient plus à l'existence du Gruffalo puisqu'ils s'avancent avec à nouveau l'idée de

manger la souris (sans discussion cette fois). Faire remarquer la mine gourmande qu'ils prennent lors de cette deuxième rencontre.

On peut faire ce travail en groupe restreint ou en grand groupe à l'oral avant de donner ce travail par écrit aux élèves de CE1.

### FICHE 10

Production d'écrit.

**Attention :** cette fiche est à faire après avoir lu le livre et avant d'avoir vu le film.

À partir d'une image du film (rencontre du renard, du hibou et du serpent), on peut proposer aux élèves au choix :

- D'écrire leur dialogue dans des bulles.
- De raconter l'histoire.

Ce travail peut se faire en dictée à l'adulte, en groupe, ou en individuel, selon le niveau des élèves.

Prolongements :

Très rapidement les enfants mémorisent les dialogues. Il est intéressant alors de leur proposer de jouer ce récit.



UN FILM DE JAKOB SCHUH ET MAX LANG RÉALISÉ D'APRÈS L'ALBUM DE JULIA DONALDSON ET AXEL SCHEFFLELES



© Pour les images : Les Films du Préau - Orange Eyes Ltd © 2009. Le Gruffalo © 1999 Julia Donaldson et Axel Scheffler. La marque verbale et le logo Gruffalo sont des marques déposées de Julia Donaldson et Axel Scheffler et utilisées sous licence. Autorisé par Magic light Pictures Ltd.



**COMPRÉHENSION DU FILM**

Au début du film, pourquoi les petits écureuils ont-ils peur ?

.....  
.....  
.....

Qui raconte l'histoire de la petite souris ?

.....  
.....  
.....

Au début du film, qui vole la noisette de la petite souris ?

.....  
.....  
.....

Pourquoi la souris accepte-t-elle de prendre le thé chez le hibou ?

.....  
.....  
.....

Pourquoi le renard éternue-t-il ?

.....  
.....  
.....

Pourquoi le hibou se cogne-t-il contre les arbres ?

.....  
.....  
.....

Pourquoi les fourmis changent-elles de direction ?

.....  
.....  
.....

Comment est le ciel pendant la promenade de la souris ?

.....  
.....  
.....

**QUI PARLE ?**

**Consigne**

→ Découpe les personnages de la page 8 et retrouve celui qui prononce cette invitation.

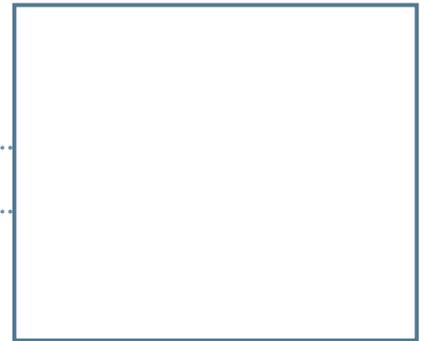
Je t'invite à déjeuner dans mon humble demeure.

C'est :



Je t'invite à prendre le thé dans mon nid.

C'est :



Je t'invite à une fête dans mes appartements.

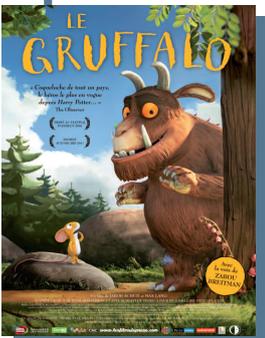
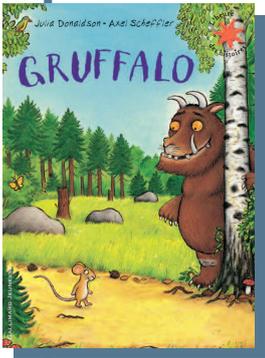
C'est :



**FICHE OBSERVATION DE L'IMAGE : LES PERSONNAGES**

**Consigne**

→ Découpe les vignettes des personnages en page 8. Colle-les en classant dans le tableau les personnages du livre et ceux du film. Que remarques-tu à propos de la famille écureuil ?



# FICHE ÉLÈVE À DÉCOUPER (POUR FICHES N° 2 ET N°3)

## GS/CP/CE1

Vignettes pour la fiche élève n° 2.

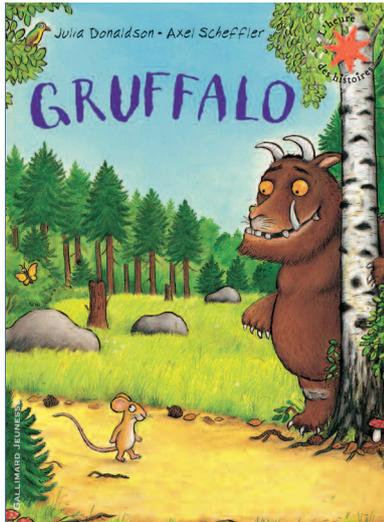


Vignettes pour la fiche élève n° 3.

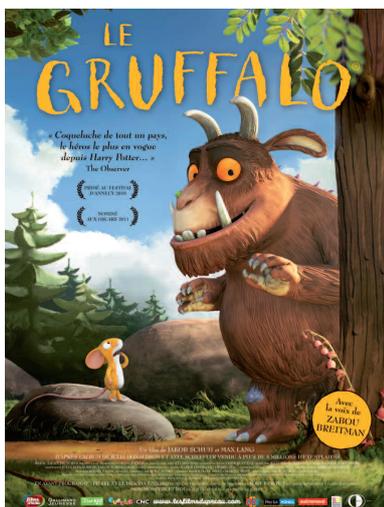


**Consigne**

→ Voici les différentes recettes proposées dans le livre et le film.  
Relie chacune à la couverture du livre ou à l'affiche du film.



- le hibou au sirop
- la purée de Gruffalo
- la souris sur une tranche de pain
- le renard en cocotte
- le serpent aux olives



- le renard rôti
- le pâté de Gruffalo
- la souris sur un lit d'artichauts
- la fricassée de serpent aux olives
- la glace au hibou

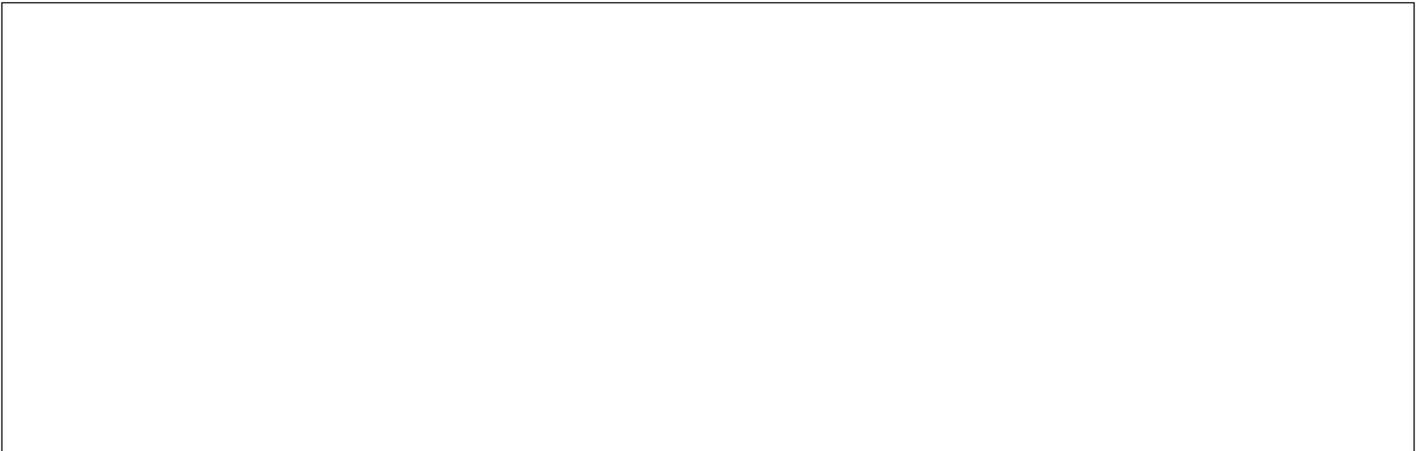
**Consigne**

→ Le renard, le hibou et le serpent invitent la petite souris chez eux. Dessine ce moment.

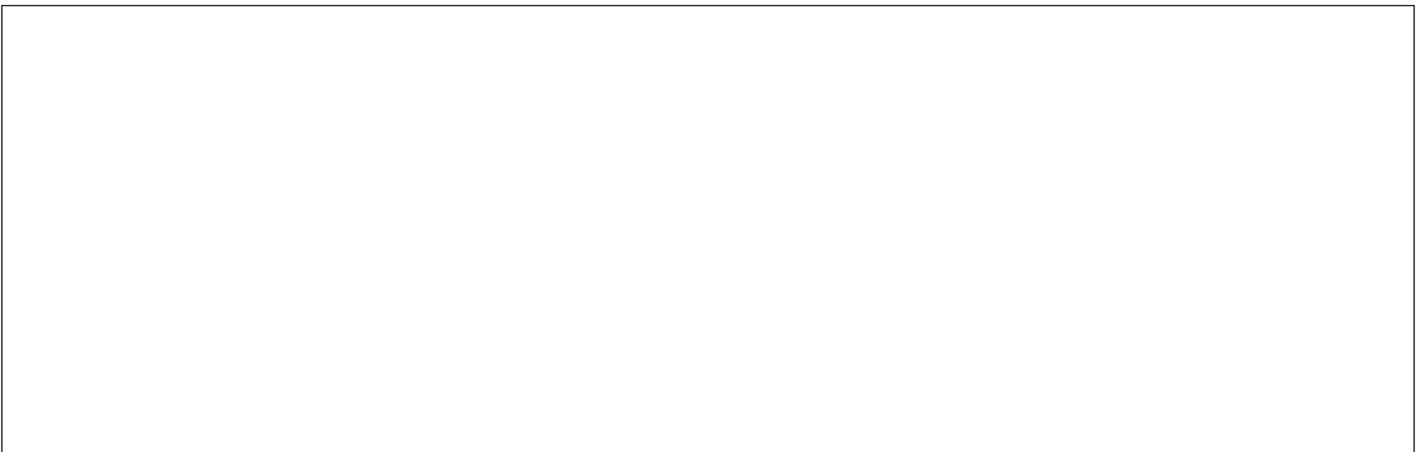
Renard : Je t'invite à déjeuner dans mon humble demeure.



Hibou : Je t'invite à prendre le thé dans mon nid.



Serpent : Je t'invite à une fête dans mes appartements.



# FICHE ÉLÈVE N° 7

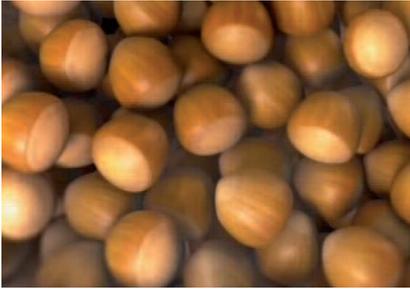
GS/CP/CE1

NOM .....

DATE .....

## Consigne

→ Qui ou quoi est mangé par qui ?  
Utilise la flèche (→) pour indiquer « ... qui ou quoi est mangé par... »



Les noisettes



Les poissons



Les fourmis



Le héron



La souris



Le pivert



Les écureuils



Les oiseaux

# FICHE ÉLÈVE N° 8

GS/CP/CE1

NOM .....

DATE .....

## Consigne

- La maman écureuil s'inspire de ce qu'elle voit dans la forêt pour imaginer le Gruffalo. Essaie de retrouver des parties du corps du Gruffalo dans les images ci-dessous. Que trouves-tu ? Dessine-les.





Est-ce que cette scène existe dans le livre ?

.....

.....

.....

Qu'est-ce qui se passe dans cette scène ?

.....

.....

.....

Que dit chaque animal ?

.....

.....

.....

À la fin de la scène, est-ce que le renard, le hibou et le serpent croient toujours que le Gruffalo existe ?

.....

.....

.....

Justifie ta réponse.

.....

.....

.....

**Consigne**

→ Écris dans les bulles le dialogue des personnages.  
Raconte ce qui se passe dans cette scène.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....